

70. 土産のお礼を言う

001A : ナント Bサン。コナイダワ オミヤケ° イタダイデ
なんと Bさん。この間は お土産 いただいて

アリカ° トゴザリシタ。
ありがとうございました。

002B : アー ヤマカ° タノマンジューネ。(A ウーン) ドーダッタツス。
あー 山形の饅頭ね。(A うーん) どうでしたか。

003A : トツテモ オイシク イタダイタデバー。ナント (B アー ソスカ)
とても おいしく いただいたってば。なんと (B あー そうですか)

ウーン。
うーん。

004B : オラエデゴソネー アンタカラー ヤッサラ [1] モラッテネー。
うちの方こそね あなたから たびたび 貰ってね。

005A : ナニモナニモー。イツモ ウジデモ イタダキッパナシデガラニ。
なにもなにも。いつも うちでも いただきっぱなしだからね。

006B : イーエ。ホンデ イガッタネー。
いいえ。それで[は] よかったね。

007A : ハーイ。ホント モッケナコトネー [2]。(B イヤイヤイヤ)
はい。本当 申し訳ないことね。(B いやいやいや)

イタダイテオッカラー。
いただいております。

008B : タベテケライ。
食べてください。

009A：ハイハイ。アリガトゴザリシタ。
はいはい。ありがとうございました。

[1] ヤッサラ

「しょっちゅう」「頻繁に」の意。

[2] モッケナコトネー

モッケナは「勿怪な」。いただき物をしたときの恐縮した気持ちを表す言葉。